

Pioneer

NORTH ELEMENTARY STARS
EAST ELEMENTARY EAGLES
MIDDLE SCHOOL BUCKSKINS
OMAK AND HIGHLANDS HIGH SCHOOL PIONEERS

PRESS



Omak School District newsletter

Fall/Otoño 2015



Photos by Sheila Corson

Left: Dave Oss and Michelle Watts serve lunch to North schoolers. Above: Fruits and veggies are a must for meals. / *Izquierda: David Oss y Michelle Watts sirven el almuerzo a estudiantes de la escuela del Norte. Arriba: Las frutas y verduras son una necesidad para las comidas.*

Healthy & Tasty / Sana y Sabrosa

What do you think of when you hear the phrase “school lunch line”?

Things have changed. Given a book of USDA regulations and staff working to make school meals better, you might be surprised how it looks today.

At Omak, Eric Smith, food services director with Chartwells management company, has been planning breakfast and lunch for students since May 1999. The list of requirements for meals is not simple, but to be a proper meal, it must have a meat (or meat alternative), bread/grain, fruit and vegetable (of which there are five subgroups). Put simply, there's more to lunch and breakfast than slapping something on a student's plate.

“We want not only food items that meet the requirements, but items that kids are actually going to eat,” Smith said.

So, 2-3 days per week, that means the traditional foods – pizza, hamburgers, nuggets, etc. But the other 2-3 days per week, the kitchens are making food from scratch – spaghetti, tater tot casserole, carbonara, etc.

“The end goal is to get as many kids eating as possible, both breakfast and lunch,” Smith said. “For some, it might be all the food they get that day.”

The district also gets a great local resource through American Produce Express and John Butler out of Okanogan. Much of the fruit served comes through him, and sometimes from local orchards, such as apples and pluots.

At the upper grade levels, students can choose from sandwiches and wraps to Asian cuisine to pastas and more, given the day.

And this year, with the new Community Eligibility Program, students are eating free breakfast and lunch.

That means that for both meals, provided they have at least one fruit or vegetable on the plate at lunch, their meal is free. If they want extras or seconds, it costs a few bucks.

Since implementing the program this year, Smith has seen numbers of meals served go up 13 percent across the district. Now he has to strategize on dealing with much longer lines.

But the world of food service is always changing, with new regulations, technology upgrades and more.

Coming up in December, the links on the school website to lunch menus will go to a new program through Nutrislice, so that not only do you get menus, but carb

District Report

What will school look like in Omak 10 years from now? Where is the greater Omak community headed over the next 15 years? What kinds of skills will our graduates need to be successful in the economy of 2020, 2025, and beyond?

These are questions our school and community leaders are trying to answer now. To find the best answers, we need our total community involved in the conversation.

Last school year, we used the Thoughtexchange survey tools to get our community to tell us what is important for our school system to focus on. That survey data was used by our Strategic Planning Team to build a plan with five goals for the district. One clear message was that we need to replace/renovate our outdated schools.

We will use Thoughtexchange two times this year for you to be involved in shaping our schools for the future. Please be sure to get involved. If you don't receive an email invitation to the survey, go to:

<http://omaksd.thoughtexchange.com/invitation>

to participate in the survey.

Your opinion matters! /

¿Cómo serán las escuelas de Omak en 10 años a partir de ahora? ¿A dónde se dirige la comunidad de Omak durante los próximos 15 años? ¿Qué tipo de habilidades necesitarán nuestros egresados para tener éxito en la economía del 2020, 2025 y más allá?

Estas son preguntas a las que nuestros líderes de la escuela y la comunidad están tratando de responder ahora. Para encontrar las mejores respuestas que necesitamos que nuestra comunidad total esté involucrada en las conversaciones.

El año pasado, utilizamos las herramientas de encuesta Thoughtexchange en nuestra comunidad para que nos dijeran lo que es importante para nuestro sistema escolar. Estos datos de la encuesta fueron utilizados por nuestro equipo de planificación estratégica para la construcción de un plan con 5 metas para el distrito. Un mensaje claro fue que tenemos que cambiar/renovar nuestras escuelas anticuadas.

Vamos a utilizar Thoughtexchange dos veces este año para que usted pueda participar en la conformación de nuestras escuelas para el futuro. Por favor, asegúrese de participar. Si usted no recibe una invitación de correo electrónico para la encuesta, vaya a <http://omaksd.thoughtexchange.com/invitation> para participar en la encuesta. Su opinión nos importa!

Dr. Erik Swanson
Omak Schools Superintendent



Centurylink Athlete of the Week/ Centurylink Atleta de la Semana



Congratulations to Cassidy Gates, winner of the CenturyLink High School Athlete of the Week (week Five). She was selected due to her grades, athletic performance, community involvement and leadership.

In an Oct. 9 assembly, Centurylink staff surprised Cassidy with a patch for her letterman's jacket, a customized football, jersey, bracelets and two tickets for the Seahawks game Oct. 18.

The High School Athletics program also received \$1,200 to Sports Authority on Cassidy's behalf. /

Felicitaciones a Cassidy Gates, ganadora del atleta de secundaria de la semana, patrocinada por CenturyLink (semana 5). Ella fue seleccionada debido a sus calificaciones, rendimiento deportivo, participación en la comunidad y liderazgo.

En una asamblea del 9 de octubre, el personal de Centurylink sorprendió a Cassidy con un parche para su chaqueta de letras, un fútbol modificado con requisitos particulares, un jersey de futbol americano, pulseras y dos tiquetes de entradas para el partido de Seahawks el 18 de octubre.

El programa de Atletismo de la High School también recibió \$1.200 para Sports Authority en nombre de Cassidy.

Student achievements / Logros estudiantiles

FFA at Fair / FFA en la Feria

Multiple FFA students brought home ribbons and other awards from the Okanogan County Fair:

Kelsey Vejraska: Reserve Champion Market Steer (sold for \$5/lb) Grand Champion Intermediate Fitting and Showing, Reserve Grand Female overall

Bailey Covey: Blue ribbon market pig and a call back for fitting and showing, Grand Champion 4-H market Lamb (sold for \$14/lb).

Chandra Shibley: Intermediate Round Robin Champion, Intermediate Poultry Fitting and Showing, Grand Champion on her pen of layers and Sexlink Hen (sold bird for \$120).

Cooper Routein: second in weight class with market hog (sold for \$3.50/lb).

Delaney Lester: Blue ribbon market hog (sold for \$4 per pound).

Shantell McCune: Blue ribbons in Western Pleasure and Trail class with horses Missy and Bella.

Judging Results:
Shandra Shibley

Horse-2nd place team; Dusty Mullen, 1st high individual; Haylie Clark 6th; Jazmine Wakun 10th

Livestock-4th place team; Matthew Hale 2nd high individual; Kelsey Vejraska 5th.

Agronomy-3rd place team; Krista Marchand 4th individual; Chandra Shibley 9th



and calorie counts and other nutritional facts.

Later in the year, Smith will convene a student committee to give him feedback and suggestions. In January, he will host a tasting event with WSU nutritional education expert Heidi Schmidt, where students can vote on possible new food items. /

¿Qué opinas de cuando escuche la frase “fila del almuerzo en la escuela”?

Las cosas han cambiado. Dadas las normas de USDA y el personal que trabaja para mejorar las comidas escolares, se sorprenderá cómo se ven hoy en día.

En Omak, Eric Smith, director de servicios de alimentación con Chartwells gestora, ha estado planeando desayunos y almuerzos para estudiantes desde mayo de 1999. La lista de requisitos para las comidas no es simple, pero para ser una comida adecuada, debe tener carne (o una alternativa), granos/ pan, fruta y verduras (son cinco subgrupos). Puesto que simplemente, hay más que desayuno y almuerzo o tirar algo en la bandeja de un estudiante.

“Queremos no sólo alimentos que cumplan con los requisitos, sino alimentos que los niños realmente van a comer”, dijo Smith.

Por lo tanto, 2-3 días por semana, eso significa que los alimentos tradicionales, pizza, hamburguesas, nuggets, etc.. Pero los otros 2-3 días por semana, las cocinas están haciendo comida desde el principio – cazuella de tatertot, carbonara, espagueti, etc.

“El objetivo final es que que tanto niños como sea posible, coman no sólo el desayuno pero también el almuerzo e,” dijo Smith. *“Para algunos, podría ser la única comida que reciben ese día.”* El distrito también obtiene un gran recurso local



High-schoolers choose from many options. / Los estudiantes de la escuela secundaria elegir muchas opciones.

a través de productos Expresos de América y John Butler de Okanogan. Mucha de la fruta que se sirve viene a través de él y a veces de huertos locales, tales como manzanas y pluots.

En los niveles de grado superior, los estudiantes pueden elegir entre sándwiches y envueltos o a la cocina asiática o pastas y mucho más, dependiendo del día.

Y este año, el nuevo programa de elegibilidad de comunidad, todos los estudiantes están comiendo almuerzo y desayuno gratis.

Eso significa que para ambas comidas, siempre y cuando tengan al menos una fruta o verdura en el plato en el almuerzo, la comida es gratis. Si quieren extras o repetir, cuesta unos pocos dólares.

Desde la implementación del programa este año, Smith ha visto números de comidas servidas

subir más de un 13% por ciento en todo el distrito. Ahora tienen que elaborar estrategias para hacer frente a filas más largas.

Pero el mundo de los servicios de alimentación siempre está cambiando, con nuevas normas, mejora de tecnología y mucho más.

En diciembre, en el web de la escuela a los menús de almuerzo irán a un nuevo programa a través de Nutrislice, para que no sólo obtenga menús, pero también el conteo de carbohidratos y calorías y otros nutritivos.

Más adelante en el año, el señor Smith reunirá un Comité estudiantil para qué le den comentarios y sugerencias. En enero, el llevará a cabo una prueba con expertos de la Educación Nutritiva de WSU: Heidi Schmidt, los estudiantes podrán votar para tener nuevos alimentos posibles.



Kelsey Vejraska

Chandra Shibley: campeón Intermedia del Round Robin, guarnición de las aves de corral intermedia y de muestra, gran campeón en su pluma de capas y gallina Sexlink (ave vendida por \$120)

Cooper Rutina: segundo lugar en categoría de peso, cerdo de mercado

Produce-5th place team

Poultry-Matthan Hale and Chandra Shipley, top 2 individuals
The team was 3rd overall in the Sweepstakes. /

Varios alumnos de FFA ganaron varios premios de la Feria del Condado de Okanogan:

Kelsey Vejraska: un buey de reserva campeón del mercado (se vendió por \$5/lb) gran campeón intermedio de montaje y proyección, total reserva femenina.

Bailey Covey: cerdo de mercado cinta azul y llamada para montaje y de mostrar, mercado de 4-H gran campeón cordero (vendido por \$14/lb).

(se vendió por \$ 3,50/lb).

Delaney Lester: cerdo de mercado cinta azul (se vendió por \$4 por libra).

Shantell McCune: cintas azules en clase de placer occidental y caballos de sendero Missy y Bella.

Evaluación de resultados:

Equipo de caballos-2º lugar; Polvoriento Mullen, 1 individual alta; Haylie Clark 6; Jazmine Wakun 10

Equipo de vacas-4º lugar; Matthan Hale 2º alto individuo ; Kelsey Vejraska 5.

Equipo de Agronomía-3er lugar; Krista Marchand, 4to lugar, individuales; Chandra Shipley 9

Equipo de producción-5to lugar

Aves de corral-Matthan Hale y Chandra Shipley, superior 2 personas
El equipo fue 3º en el concurso.

Outstanding Leaders / Líderes Destacados

The outstanding leaders for the Fall at East Omak Elementary have been named.

Los líderes excepcionales para el otoño en Este Omak Elemental han sido nombrados.

Music teacher honored / Profesor de música honrado

Omak's Middle and High School music teacher Don Pearce has been named North Central Washington Music Educator of the Year.

Pearce, in his ninth year at Omak and 33rd overall, was nominated by colleague Derek Pulsifer, Bridgeport. In his nomination letter, Pulsifer lauded Pearce's musical direction and leadership, especially in organizing the Okanogan Valley Music Camp.

"His heart for his students is evident to all who know him," Pulsifer said.

Pearce said the camp started because he, Pulsifer and Jonathan McBride (Pateros) got together, knowing most of the students in the county could not afford to do other great music camps offered during the summer.

Pulsifer said Pearce's "tireless work" in getting camp going included organizing volunteer staff, gathering guest performances and even jumping into the kitchen when the cook couldn't make it.

"Students throughout the region have had a better music education thanks to Don's work over the years," Pulsifer said in his nomination letter.

Pearce also teaches multiple mas-

ters' classes, directs the Okanogan Valley Orchestra and serves as the small schools curriculum officer on the Washington Music Educators Association board. He also helps organize the Okanogan Valley Monster Band and Choir.

"The most rewarding thing that has happened for me in music education has been watching so many students go on and enjoy a life-long love of music," Pearce said. "I am very grateful for the recognition, and humbled to be chosen from among so many great music teachers."

Profesor de música de Omak Middle y High School Don Pearce Pearce ha sido nombrado Instructor de Música del año de Norte Central Washington. Pearce, está en su noveno año en Omak y 33 años en general, él fue nominado por su colega Derek Pulsifer, de Bridgeport. En su carta de nominación, Pulsifer alabó la dirección musical de Pearce y el liderazgo, especialmente en la organización del campamento de música de Valle de Okanogan.

"El corazón por sus alumnos es evidente a todos los que lo conocen", dijo Pulsifer.

Pearce dijo que el campamento comenzó porque, Pulsifer y Jonathan McBride sabían que la mayoría de los estudiantes en el Condado no tenían recursos para participar en otros campamentos de música ofrecidas durante el verano.

Pulsifer dijo que la "Incansable labor" de

Student achievements / Logros estudiantiles

September: Tatiana Clark, Ellie Colomb, Eduardo Orozco, Kaydence Gardipee, Alika Samuels, Grace Worden, Delaney McNeil, Jonathan Kirk, Felipe Ulloa-Pacheco and Isaiah Moore.

October: Isabella Blanton, CJ Arroyo, Kirsten Gillen, Josie Fletcher, Mick Avila, Arela Nanpuya, Jobe Schaefer, Monica Valdovinos, Emma Hall and Macy Routien.

All-League Honors / Jugadores de toda la Liga

Fall 2015 All-League players have been announced for Omak.

In football, offensive lineman Wyatt Utt-Picking, wide receiver Nolan Springer and defensive lineman Craig Conway made first team for the conference. Defensive back William Suastegui, quarterback Gabe Timentwa, offensive lineman Walker Osborne, defensive lineman Ryan Nilles and linebacker Tyson Sundust made second team.

In volleyball, the team earned the Sportsmanship award.

Outside hitter Kori Jackson made second team in the conference.

In soccer, defender Cassidy Gates made first team. Goal keeper Trisha Priest, defender Jenna Bucsko and midfielder



Photo by Sheila Corson

Don Pearce leads the high school choir at the first concert of the season Oct. 19. / Don Pearce dirige el coro de la escuela en el primer concierto del año 19 de octubre.

Pearce en el campamento incluyendo organización de personal voluntario, reuniendo y presentaciones invitados e incluso trabajando en la cocina cuando el cocinero no podía hacerlo.

"Los estudiantes en toda la región han tenido una mejor educación en música gracias a la labor de Don durante los años", Pulsifer dijo en su carta de nominación.

Pearce también imparte clases a varios maestros, dirige la orquesta de Valle de Okanogan y sirve como oficial de currículo de las escuelas pequeñas en la Junta Directiva de la Asociación de Educadores de Música de Washington. También ayuda a organizar la Banda y coro Monstruo de Okanogan Valley.

"La cosa más gratificante que ha sucedido para mí en la educación musical, ha sido el ver a tantos estudiantes ir y disfrutar una vida llena de amor por la música", dijo Pearce. "Estoy muy agradecido por el reconocimiento y me siento humilde al ser elegido entre tantos excelentes maestros de música".

Madison Morgan made second team. Coach Chris Werner was honored with the Coach of the Year award.

In cross-country, the team earned the Sportsmanship award. Israel Escamilla and Sarah O'Dell made first team, while Cassie Lange and Alex O'Dell made second team.

Jugadores de toda la Liga de otoño de 2015 se han anunciado para Omak.

En el fútbol americano, el linemen ofensivo Wyatt Utt-Picking, wide receiver Nolan Springer y linemen defensivo Craig Conway hizo primer equipo de la Conferencia. Defensive back William Suastegui, quarterback Gabe Timentwa, offensive lineman Walker Osborne, defensive lineman Ryan Nilles y linebacker Tyson Sundust alcanzaron el segundo equipo..

En voleibol, el equipo obtuvo el premio a la deportividad. Bateador de afuera Kori Jackson alcanzo el segundo equipo en la Conferencia.

En fútbol, el defensor Cassidy Gates alcanzo el primer equipo. Portera Trisha Priest, defensora Jenna Bucsko y el mediocampista Madison Morgan hicieron el segundo equipo. Entrenador Chris Werner fue honrado como el entrenador del año.

En atletismo el equipo ganó el premio a la deportividad. Israel Escamilla y Sarah O'Dell alcanzaron el primer equipo, mientras que Cassie Lange y Alex O'Dell alcanzaron el segundo equipo.

Published preschool / preescolar publicado

Long-time preschool teacher Lynnette Rose has had a research article published in a scholarly journal.

Rose was working on her masters project through the University of Idaho. Her major professor, Margaret Vaughn, encouraged Rose to publish her research, and participated in editing it down for publication. Credit also goes to Linda Taylor at U of I for helping understand the significance of the research data.

Rose researched her class during the 2013-14 schoolyear, culminating in the article, "Reshaping Literacy in a High Poverty Early Childhood Classroom: One Teacher's Action Research Project." Since preschool represents only 6 percent of a student's week, Rose explored what focus created the biggest payoff in a child's education and success, both within and outside the P-12 education system.

Ultimately, she discovered that it was relationships that made the difference in academics – the connection between home and school, social interactions and communication skills.

The article has just recently been released in the Journal of Research in Education for Fall 2015. It can be viewed online at the Eastern Educational Research Association website, www.eeraorganization.org/

Maestra de preescolar desde hace mucho tiempo Lynnette Rose ha tenido un artículo de investigación publicado en una revista académica.

Rose estaba trabajando en su proyecto de maestría en la Universidad de Idaho. Su profesor de maestría, Margaret Vaughn, animó a Rose para publicar su investigación y participar en editar el trabajo para su publicación. Crédito también va a Linda Taylor de la Universidad de Idaho por ayudar a comprender la importancia de los datos de la investigación.

Rosa investigó su clase durante el año 2013-14, culminando en el artículo "Reorganizando Alfabetización en un Aula de Infancia Temprana con Alta



Photo courtesy of Lynnette Rose

Lynnette Rose works with her preschoolers earlier this year. / Lynnette Rose trabaja con sus alumnos de preescolar a principios de este año.

Pobreza: acción de proyecto de investigación de un profesor." Ya que el preescolar representa sólo el 6 por ciento de la semana del estudiante, Rose exploró qué enfoque creó la recompensa más grande en educación infantil y el éxito, tanto dentro como fuera del sistema de educación de PK al 12.

En última instancia, ella descubrió que son las relaciones—la conexión entre el hogar y la escuela, las interacciones sociales y habilidades de comunicación que hicieron la diferencia en académicos

El artículo ha sido publicado recientemente en la revista de Investigación en Educación para el otoño del año 2015.. Puede ser visto en el web de la Asociación de investigación educativa del este, www.eeraorganization.org.



SCHOOLMESSENGER®

Families will now be getting messages from the Omak School District through a new system, SchoolMessenger, about everything from unexcused absences to snow days.

All contact information for families is gathered through our Skyward program, where families can view their account information, student grades and schedules and more. The district needs families to check with building secretaries to update their contact information.

SchoolMessenger also has a phone app where families can get all the messages sent to them there, along with a record of all messages sent. /

Las familias ahora están recibiendo mensajes del Distrito Escolar Omak a través de un nuevo sistema, SchoolMessenger, sobre todo de las ausencias injustificadas de los días de nieve.

Toda la información de contacto para las familias se reunieron a través de nuestro programa Hacia el cielo, donde las familias pueden ver su información de cuenta, las calificaciones del estudiante y los horarios y mucho más. El distrito necesita familias para comprobar con los secretarios de construcción para actualizar su información de contacto.

SchoolMessenger también tiene una aplicación de teléfono donde las familias pueden obtener todos los mensajes enviados a ellos allí, junto con un registro de todos los mensajes enviados.

Sign up for the Okanogan Alert system

Want to get the latest emergency updates for your area? Opt-in to the Okanogan County Alert System, a service of Okanogan County Emergency Management.

Notifications will be about imminent threats to health and safety, such as weather alerts, wildfire threats, flooding, gas leaks, police activity and more.

One can also sign up to receive alerts from a different part of the county. For instance, if you live in Okanogan and you have family in Oroville, you can sign up to receive

notifications for both cities.

This mass notification system already has the white and yellow page databases, as well as 911. However, many cell phones as well as emails are not listed. For those wanting to get emergency information to their cells or emails, they need to create an account and provide that information. This can be done at www.okanogandem.org.

Contact information gathered in this way will not be shared with any other vendor or organization.





by the
Pioneer
Players

Photos by Sheila Corson



Above: Cinderella gets ready for the ball with her Fairy Godmother's help. **Above right:** Cinderella and Topher wed in the final scene.

Right: The jilted ball-goers lament as the Prince searches for Cinderella. **Below:** Cinderella and the Prince help the townspeople./ *Arriba: Obtiene se alista para el baile con ayuda de su hada madrina Cenicienta.*

Arriba a la derecha: Cenicienta y Topher se casan en la escena final.

Derecha: los despechados en el baile se lamentan como el príncipe busca a Cenicienta. Abajo: Cenicienta y el príncipe ayudan a la gente del pueblo.



Cinderella Cast:
Ella: Mackenzie Vance
Topher: Jordan Beaver
Jean Michell: Tyrell Walter
Marie: Xandrine Cohoe
Madame: Livia Hays
Charlotte: Kennedi Bartell
Gabrielle: Nicole Hanford
Sebastian: Josiah Gregory
Lord Pinkleton: Bradyn Wilson
Baby: Veronika Leese
Fox: Lacoda Miller
Racoon: Bethany White

Ensemble and mixed roles: Emily Schneider, Jade Timentwa, Angelina Newman, Ady Torres, Emma Haebler, Chloe Evins, Sarah Walker, Kaleb Kull, Yigit Karaermis, Jordan West, Thane Swan, Gabriel Levanel, Linda Harper, Amanda Sorenson, Jasmine Ortega, Kaitlynn Wortham, Jadyn Houtz, Jade Stidman, Jovan Mercado

Truancy board seeks student success

Board began second year in October

The Omak school district entered its second year working with the truancy board to help students attend school.

"The focus of the board is to identify what obstacles are causing a student and their family not to attend," Omak Superintendent Erik Swanson said.

Because of the BECCA law, students who skip school can get in trouble with the law, but truancy boards were established as a positive intervention to see what exactly is keeping the students from class, and to try to find a solution to the roadblocks.

The truancy board includes agencies from across the county

who can help address the issues leading to poor school attendance. A collaboration of people from school services, court services, tribal services, health services, and others provide resources to help; students often find the help they need.

Court Services Officer Susan Hinger said the board has

purchased coats, hats and gloves for students. For one student, they were able to supply a backpack and school supplies. Another needed an alarm clock.

It's not always so simple. In some cases, there are multiple issues plaguing a student. These issues involve needing multiple resources so that the student and family can get what they need. That's why she meets weekly with students to see how things are going. Sometimes it is complex.

"We keep striving for progress, not perfection," Hinger said. "Although we all want perfection, change doesn't happen overnight."

She keeps reminding them of the progress, and helps them find goals to reach for – future careers or ambitions that get them fired up to do well in school.

Other organizations have stepped in to help, too, such as the Okanogan/Omak Rotary Club. The board and court services can't do it alone. That's where school staff come in. At Omak, Highlands High School teacher/counselor and truancy board facilitator Maureen Foley-Bensen takes up the cause.

"These kids are awesome," Foley-Bensen said. "They are great kids in tough situations."

And as she gets to know them and their situations, she can find ways to help.

Omak referred 20 students to the truancy board last year. Foley-Bensen said 75 percent finished the year passing their classes, not having truancy issues. Some of the others are still in process or had to be referred to the juvenile court system.

Families have been grateful for the help, there is now a positive intervention that wasn't there before, Foley-Bensen said. With last year's success, she is looking forward to this year and getting to know and help more students dealing with challenges and getting them on track for their futures.

Hinger said school staff have been key in making this happen. They see the students every day, and can be a support system for them. Last year, one administrator had a breakfast plate ready for a

student who could never get to school early enough to catch breakfast himself – this is one example Hinger had of staff "going the extra mile."

In the end, the more families and students getting help they need to address the heart of the issue, the better those students will be in school. There is a high probability of success.

"So far we have drastically reduced the numbers of students getting into trouble," Swanson said. "That is the mission." /

El distrito escolar de Omak entró en su segundo año trabajando con la Junta de absentismo escolar para ayudar a los estudiantes a asistir a la escuela.

"El enfoque del Consejo es identificar qué obstáculos están causando al estudiante y a su familia el no asistir a", dijo el Superintendente de Omak, Erik Swanson.

Debido a la ley BECCA, los estudiantes que faltan a la escuela pueden estar en problemas con la ley, pero la junta e ausentismo se establecieron como una intervención positiva para ver qué es exactamente lo que mantiene a los estudiantes fuera de la clase y para intentar encontrar una solución a los obstáculos.

La Junta de ausentismo incluye agencias de todo el condado que puede ayudar a enfrentar los problemas que causan a asistencia escolar deficiente. Una colaboración de personas de servicios escolares, servicios de corte, servicios de la tribu, servicios de salud y otros ofrecen recursos para ayudar; los estudiantes encuentran generalmente la ayuda que necesitan.

La oficial de Corte de servicios Susan Hinger dijo que la Junta ha comprado abrigos, gorros y guantes para los estudiantes. Para un estudiante, pudieron suministrar una mochila y material escolar. Otro necesitaba un despertador.

No siempre es tan simple. En algunos casos, existen múltiples problemas que afectan a un estudiante. Estas situaciones implican necesidad de múltiples recursos para que el estudiante y la familia puedan obtener lo que necesitan. Por eso ella se reúne semanalmente con los estudiantes para ver cómo van las cosas. A veces es muy complejo.

"Nos esforzamos por progreso, no perfección," dice Hinger. "Aunque todos queremos perfección, el cambio no sucede de la noche a la mañana".

Ella le recuerda el progreso y les ayuda a encontrar metas a alcanzar en futuras carreras o ambiciones que les anime a hacerlo bien en la escuela. Otras organizaciones han intervenido para ayudar, también, como el Club Rotario de Okanogan / Omak. Los servicios de Consejo y Tribunal no pueden hacerlo solo. Aquí es donde el personal de la escuela interviene. La maestra y Consejera del High School que es la facilitadora de la Junta de absentismo escolar Maureen Foley-Bensen toma la causa.

"Estos chicos son increíbles", dijo Foley Bensen. "Son jóvenes fantásticos en situaciones difíciles". Y así como ella llega a saber de ellos y sus situaciones, puede encontrar maneras de ayudarles.

Omak ha referido 20 alumnos a la Junta de absentismo escolar el año pasado. Foley-Bensen dijo que el 75 por ciento terminó pasando el año y todas sus clases, sin problemas de ausentismo. Algunos de los otros todavía están en proceso o tuvieron que ser referidos al sistema de Tribunal de menores.

Las familias han estado muy agradecidas por la ayuda, ahora hay una intervención positiva que no estaba antes allí dijo Foley Bensen. Con el éxito del año pasado, y deseando este año de conocer y ayudar a los estudiantes aún más ocuparse de ayudarles con desafíos y ponerlos en el camino para su futuro.

Hinger, dijo que el personal de la escuela ha sido clave para que esto suceda. Ven a los estudiantes todos los días y puede ser un sistema de apoyo para ellos. El año pasado, un administrador tenía un plato de desayuno listo para un estudiante que nunca podía llegar a la escuela temprano para coger el desayuno el mismo – esto es un ejemplo que Hinger tenía de personal escolar "haciendo una milla extra".

Al final, entre más familias y estudiantes recibiendo ayuda que necesitan para atender la cuestión, mejor que los estudiantes estarán en la escuela. Hay una alta probabilidad de éxito.

"Hasta ahora nosotros hemos reducido drásticamente el número de estudiantes metiéndose en problemas," dijo Swanson. "Esa es la misión".

"Although we all want perfection, change doesn't happen overnight."
-Susan Hinger

Students visit nation's capitol / Alumnos visitan el Capitolio Nacional

A group of students took a step into history last summer on a trip to Washington, D.C.

Through the World Strides organization, 13 Middle School students and five adults traveled to see the Capitol and many of the sites in a whirlwind trip (somewhat literally, as a huge storm delayed their flight back).

It started with teacher Randy Langseth, whom World Strides first contacted in Spring 2014. Langseth said he knew of other students who had taken this opportunity in the past and it had been a wonderful experience, so he agreed to lead it up.

Thus the Travel Club was formed. Fundraising started – each student needed to raise a little more than \$2,000. Babysitting, mowing lawns, odd jobs and some big fundraisers got the cash together.

Students did get some background information and history lessons about the sites over the school year, too. By the time they got to D.C., they were ready to put their knowledge to the test.

"You can look at a textbook, but when you can experience it – that's amazing," said freshman Kennedi Bartell, who had just finished her eighth grade year when she attended D.C.

They left June 16, 2015, and arrived in D.C. to visit the historic Jamestown settlement and colonial Williamsburg.

That was one of Bartell's favorite spots, where they saw glass-blowing and historic living.

The next few days were packed with visits to many sites. That included the Washington Monument, Lincoln Memorial, Holocaust museum, Ford's theater, Arlington Cemetery (to watch the changing of the guard), Martin Luther King, Jr. memo-



Photo by Randy Langseth
The group gathers at a memorial. / El grupo se reúne en un memorial.

rial, the Smithsonian.

"Since I had been there before, the uniqueness of each monument was not new," Langseth said, "but there is a great feeling of pride and accomplishment in just seeing all the different monuments, each unique and special in their own way."

Langseth did get one new experience – Mt. Vernon, home of George Washington. He picked that as his favorite part of the trip, touring the home and shop, etc., and imagining what it would have been like in the 1700s.

Of course, they visited the various war memorials to pay their respects as well.

Both Bartell and fellow attendee Aaron Black, eighth grade, said a big highlight was seeing the war memorials. What stood out?

"The importance of them, and how people respected them," Black said.

They visited all these places with close friends and some

Kennedi Bartell stands near one of her favorite spots on the trip. / Kennedi Bartell se encuentra cerca de uno de sus lugares favoritos en el viaje.



new friends, as two other schools joined them and experienced history with them.

"We were building friendships and learning at the same time," Black said.

They were meant to leave June 20, but a storm delayed them until the next day – the low-light of the event, according to Bartell. They all had to get a hotel room and still ended up being at the airport for seven hours. The consolation prize – free pizza.

Bartell said she would definitely recommend the trip to other students who might be interested in travel:

"It's the experience of a lifetime." /

Un grupo de estudiantes dio un paso en la historia el verano pasado en un viaje a Washington, D.C.

A través de la Organización de Avances Mundial, 13 estudiantes de secundaria y cinco adultos viajaron a ver el Capitolio y muchos otros sitios en un viaje relámpago (Algo literalmente, como una enorme tormenta retrasó su vuelo de regreso).

Comenzó con el maestro Randy Langseth, que contactó Avances Mundiales en la primavera de 2014. Langseth dijo que sabía de otros estudiantes que habían tomado esta oportunidad en el pasado y había sido una experiencia maravillosa, así que accedió a ser el líder de esto.

Así se formó el Club de viajes. Recaudación de fondos comenzó y cada estudiante necesitó de colectar un poco más de \$2.000. Servicio de niñera, cortar el césped, trabajos esporádicos y algunos grandes eventos para recaudar fondos ayudaron a reunir el dinero en efectivo.

Los estudiantes estudiaron algunos antecedentes de lecciones e información de historia acerca de los sitios en el viaje. Cuando llegaron a D.C., estaban listos a poner sus conocimientos a prueba.

"Uno puede mirar un libro de texto, pero cuando usted puede experimentarlo, es increíble," dijo Kennedi Bartell, quien acababa de terminar su octavo grado cuando asistió a D.C.

Salieron el 16 de junio de 2015, y llegaron a D.C. para visitar el asentamiento histórico y colonial de Jamestown en Williamsburg.

Fue uno de los lugares favoritos de Bartell, donde vieron vida histórica y vidrio soplado.

Los próximos días estuvieron llenos de visitas a muchos sitios. Que incluyen el monumento a Washington, el Lincoln Memorial, el Museo del Holocausto, el teatro Ford, cementerio de Arlington (para ver el cambio de guardia), memorial de Martin Luther King, Jr., y el Smithsonian.

"Ya había estado ahí antes, la singularidad de cada monumento no era nuevo," Langseth dijo, "pero hay una gran sensación de orgullo y logro en solo ver todos los monumentos diferentes, cada uno únicos y especiales a su manera."

Langseth tuvo una nueva experiencia – MT. Vernon, la casa de George Washington. Él escogió esto como su parte favorita del viaje, recorriendo la casa y tienda, etc. e imaginando como sería en la década de 1700.

Por supuesto que visitaron varios monumentos de la guerra para presentar sus respetos

Bartell y un compañero Aaron Black, de octavo grado, dijo que algo de lo mejor fue ver los monumentos de la guerra. ¿Qué se destacó?

"La importancia de ellos, y cómo las personas los respetan", dijo Black.

Visitaron todos estos lugares con viejos amigos y algunos nuevos, ya que otras dos escuelas se unieron a ellos y experimentaron la historia con ellos.

"Fuimos construyendo amistades y aprendiendo al mismo tiempo", dijo Black.

Se pretendía regresar el 20 de junio, pero una tormenta los retrasó hasta el día siguiente, la parte mala del evento, según Bartell. Todos tuvieron que conseguir una habitación de hotel y todavía terminaron esperando durante siete horas en el aeropuerto. El Premio de consolación – pizza gratis.

Bartell dijo que sin duda, recomendaría el viaje a otros estudiantes que podrían estar interesados en viajes:

"Es la experiencia de una vida".



Photo by Kennedi Bartell

The dome of the Capitol building was getting work done while students were there. / La cúpula del Capitolio estaba en reparación mientras los estudiantes estaban allí.

LET YOUR VOICE BE HEARD!

Records show that a vast majority of area citizens are not even registered to vote, let alone taking part in the voting process. Important decisions are being made by a small population of voters.

We encourage everyone to register to vote and start checking boxes for the candidates and issues they choose. This can be done by visiting the county Auditor's office, or by visiting the Secretary of State website, www.sos.wa.gov, and clicking on the "Register to Vote" tab.



GINGER HOME COMING



Photos by Sheila Corson

Above: Seniors gather for a 2016 Homecoming picture. **Right:** The ASB named custodian Susan Motes the first recipient of the Capeless Hero award. **Bottom:** Class and community royalty were honored: Freshmen Nuridia Renteria, Navarro Nanpuya; Sophomores Kyle Holborn, Hahn Phung; Juniors Aspen Bosco, Trung Diep; Seniors Melisa Quesada, Jag Bains, Queen Lexi Dawson, King Keith Matt; Community Jatinder and Deep Bains. **Bottom left:** Girls battled over ultimate frisbee. /

Arriba: estudiantes de último año se reúnen para una foto 2016 del regreso al hogar. Derecha: El ASB llamada la custodia Susan Motes el primer galardonado con el premio Capeless héroe. En pocas palabras: la clase y la comunidad realeza fueron honrados: Nuridia Renteria, Navarro Nanpuya; Kyle Holborn, Hahn Phung; Aspen Bosco, Trung Diep; Melisa Quesada, Jag Bains, Reyna Lexi Dawson, El Rey Keith Matt; Jatinder and Deep Bains. Abajo a la izquierda: Girls lucharon sobre ultimate frisbee.



From Omak to Zambia / De Omak a Zambia

You never know where your education and inspiration might take you.

For Holly (Suffron) Keur, it has taken her from Omak to Zambia, Africa, with many countries in between.

Holly went to school at Omak, graduating in 2002. While a student, she found inspiration from teacher Kathy Darley, who had also served in the Peace Corps.

"She didn't just teach from a book, she taught from life," Holly said.

At 14, Holly became a person of faith, and started planning to be a missionary.

After graduation, she headed to Western Washington University to study creative writing, paired with the Teaching English as a Second Language (TESOL) certification she earned, which could get her into any country in the world.

She started in South Korea in January 2005, teaching and sharing her faith. The high poverty of the foreign workers there from southeast Asia inspired her to move her ministry there.

She joined Operation Mobilization, and set sail aboard the massive ship "Doulos," in January 2008. For two years, her team sailed from Papua New Guinea to many Pacific islands and southern Asia.

While in Cambodia, a chord was struck.

She visited an AIDS orphanage, and heard tales of children being sold into the sex trade by their parents, or losing their parents to HIV/AIDS, of having no education and barely anything to eat.

"God broke my heart," Holly said. "I wanted not to just give a meal to a kid, but to walk with them."

That changed the course of her future.

That, and meeting Nigel Keur on board. In November 2010, the two married and moved to his home country of South Africa, where she joined AIDSHope, working with HIV/AIDS orphans in schools and teaching about their faith as well as what AIDS really is.

In February 2013, they welcomed their daughter, Asha, whose name means "hope."

Earlier this year, they accepted the call to Zambia, where they are renovating a care center for people with HIV/AIDS. They will help their clients through the first two weeks of administering antiretrovirals,



The AIDSLink Zambia team, with Holly and her family on the far right. / El equipo AIDSLink Zambia, con Holly y su familia en el extremo derecho.

which battle HIV. They will give practical education about HIV to the clients and their families and community, trying to battle the stigma and isolation that HIV-positive people face. And along the way, they will share the love of Jesus with them all.

Holly's job throughout the years has been variations of teaching and communication, things to reach out with her faith.

"Education is free in America until college, and not everybody has that opportunity," Holly said. "With the skills I've been given, I want to empower other people."

Nunca sabes donde la educación y la inspiración le pueden llevar a uno

Para Holly (zafran), Keur la ha llevado de Omak hasta Zambia, África, con muchos países entre medio.

Holly fue a la escuela en Omak, graduándose en el año 2002. Mientras que era estudiante, ella encontró la inspiración de la maestra Kathy Darley, que también había servido en el Cuerpo de Paz.

"Ella no sólo enseña de un libro, enseñó de la vida," dijo Holly, agregando que Sra. Darley le ayudó a pensar más sobre el mundo y no sólo su pequeña parte en él.

A los 14, Holly se comprometió a su fe, y no pasó mucho tiempo antes de empezar a ser misionera.

Después de la graduación, ella se dirigió a la Universidad de Western Washington para estudiar escritura creativa, junto con la enseñanza del inglés como segundo idioma (TESOL) la certificación que obtuvo, que podría usarla en cualquier país del mundo.

Empezó en Corea del Sur en enero del 2005, enseñando y compartiendo su fe. La extrema pobreza de los trabajadores extranjeros del sudeste asiático la inspiró a mover su Ministerio allí.

Se unió a la operación movilización y zarpo



Google Maps

estuvo a bordo de la masiva nave "Doulos", en enero de 2008.

Durante dos años, su equipo navegó de puerto a Puerto de Papúa Nueva Guinea a muchas islas del Pacífico y Asia meridional.

Mientras que en Camboya, tuvo una inspiración. Visitó un orfanato de SIDA, y escuchó historias de los niños vendidos en el sexo comercial por sus padres o pierden a sus padres al VIH/SIDA, sin ninguna educación y apenas algo de comer.

"Dios rompió mi corazón", dijo Holly. "Yo quería no sólo dar comida a los niños, sino a caminar con ellos también".

Esto cambió el curso de su futuro.

Eso y el encuentro con Nigel Keur cuando a bordo. En noviembre de 2010, los dos se casaron y se trasladaron a su país natal de Sudáfrica, donde se unió a Esperanza para SIDA, sigue trabajando con los huérfanos de SIDA en las escuelas y enseña acerca de su fe, así como ayuda a que entienda lo que SIDA realmente es.

En febrero de 2013, dio la bienvenida a su hija, Asha, cuyo nombre significa "esperanza".

Este año, aceptaron la llamada a Zambia, donde están renovando un centro de atención para personas con VIH/SIDA. Ayudarán a sus clientes a través de las dos primeras semanas de la administración de antirretrovirales, que luchan contra el SIDA. Darán información práctica sobre el SIDA y la prevención a los clientes y sus familias y a la comunidad, tratando de luchar contra el estigma y el aislamiento que enfrentan las personas -positivas del SIDA y al mismo tiempo, compartir el amor hacia Jesús con todos ellos.

El trabajo de Holly a lo largo de los años ha sido variaciones de enseñanza y comunicación, cosas para alcanzar con su fe y ayudar a otros a encontrar la fe y la esperanza en el mundo.

"La educación es gratis en América hasta la Universidad y no todo el mundo tiene esa oportunidad", dijo Holly. "Con los conocimientos que he recibido, quiero dar poder a otras personas".

Omak School District

PO Box 833
Omak, WA 98841

NON-PROFIT
U.S. Postage Paid
Permit #241
Wenatchee, WA
ECRWSS

POSTAL CUSTOMER

CALENDAR/CALENDARIO

December / Diciembre:

- 7 - High School Winter Concert, 7 p.m. at the PAC / Concierto de invierno de la Secundaria, 7:00 p.m. en el PAC
- 14 - Middle School Winter Concert, 7 p.m. at the PAC / Concierto de invierno de la Escuela Media, 7:00 p.m. en el PAC
- 21 - Winter break begins / Comienza las vacaciones de invierno

January / Enero:

- 1 - No school, winter break / No hay escuela, vacaciones de invierno
- 18 - No school, Martin Luther King Jr. Day / No hay clases, Martin Luther King Jr. Day
- 29 - Early release / Salen temprano

February / Febrero:

- 1-8 - East Elementary Book Fair / Feria del libro Este Elemental
- 12 - No school, or snow make up day if needed / No hay escuela, o día de reemplazo si es necesario
- 15 - No school, Presidents' Day / No hay escuela, Día de los Presidentes
- 22 - Monster Band and Choir, 6 p.m. at the PAC / Banda y Coro monstruoso 6:00 p.m. en el PAC

March / Marzo:

- 7-11 - Junior Business Week / junior Business Week
- 11,12, 18,19 - Pride & Prejudice by the Pioneer Players, 7 p.m. at the PAC / Orgullo y Prejuicio por los pioneros jugadores, 7:00 p.m. en el PAC
- 21 - Spring Band Concert, 7 p.m. at the PAC / Concierto de banda primavera, 7:00 p.m. en el PAC
- 23 - Spring Choral Concert, 7 p.m. at the PAC / Concierto coral de primavera, 7:00 p.m. en el PAC
- 25 - Early release / Salen Temprano
- 31-April 1 - Parent-Teacher Conferences, no classes / conferencias de padres y maestros, no hay clases

OMAK SCHOOL DISTRICT

www.omaksd.org

Find us on Facebook!

Omak High School (509) 826-5150

Highlands High School (509) 826-8504

Omak Middle School (509) 826-2320

East Omak Elementary (509) 826-3003

North Omak Elementary (509) 826-2380

Omak District Office (509) 826-0320

Have a great idea
for a story or photo?

Sheila Corson, Newsletter editor

509-826-8340

scorson@omaksd.org